

TRADUTORES E INTÉRPRETES DE LIBRAS: Um olhar sobre a valorização da formação superior do profissional no Estado do Ceará

Francisca Aldenisa Peixoto da Silva¹

Resumo

O objetivo principal desse estudo é conhecer os elementos que acrescentam valor à formação superior do profissional tradutor e intérprete da língua de sinais – TILS no Estado do Ceará, correlacionando à qualificação profissional em conformidade com a legislação vigente e as exigidas nas instituições de ensino superior pesquisadas. Nosso intuito também, é apresentar subsídios para entendermos como a formação acadêmica desses profissionais pode refletir na relação interpessoal com os professores Surdos. Nessa perspectiva, muito do apresentado aqui se trata de uma reflexão de uma coletânea dos conhecimentos fundamentais e, ao mesmo tempo, básico para o desempenho da parceria entre esses profissionais, refletindo os motivos que levam a obrigatoriedade da formação superior para os professores surdos e em contrapartida, temos concursos e/ou seleções para tradutores e intérpretes para acompanhar esses professores sem a exigência da formação equivalente. Os TILS têm a incumbência de intermediar o acesso aos conhecimentos e as informações que circulam dentro das faculdades e universidades e quando os tradutores e intérpretes de língua de sinais são expostos a uma formação acadêmica tornam-se profissionais mais qualificados. Diante disso, cresce a necessidade de consolidar a legislação, valorizando a formação acadêmica, como meio de aperfeiçoar as competências linguísticas dos tradutores e intérpretes de língua de sinais, gerando um comprometimento com a melhoria da eficiência dessa categoria. Espera-se que ao final do trabalho o interlocutor deste texto seja capaz de compreender as funções, responsabilidades, direitos, perfis, condições de interação e formação de tradutores e intérpretes de Libras, bem como tenha alcance da necessidade de um alinhamento entre conjectura e a prática. O trabalho seguiu o desenho metodológico de uma pesquisa básica, exploratória - descritiva com método indutivo de cunho qualitativo e quantitativo. Os principais pesquisadores que fundamentam essa jornada de conhecimento são: CASASSUS (2009); QUADROS (2002); SANTOS (2000); RODRIGUES (2011) e PINTO (2001). A pesquisa vai resultar na afirmação da importância de acrescentar valor à formação acadêmica para uma atuação de qualidade desses profissionais junto aos professores e alunos Surdos nas instituições de ensino superior.

Palavras-chave: Formação. Intérpretes. Libras. Surdos. Tradutores.

¹ Mestranda em Educação pela Florida Christian University, professora do Centro Universitário de Quixadá - UNICATÓLICA – isalibras123@hotmail.com.